



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV # \_\_\_\_\_  
VEWL.# \_\_\_\_\_  
I-171 : \_\_\_\_\_ Yes, \_\_\_\_\_ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN SÂM  
Last Middle First

Current Address 284/16 CÔ BẮC, Q1, TP. H.C. MINH, VN

Date of Birth 1932 Place of Birth QUẢNG NGÃI

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant Colonel  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06/13/75 To 05/15/84

3. SPONSOR'S NAME: NGÔ BÚT  
Name

\_\_\_\_\_  
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address &amp; Telephone</u> | <u>Relationship</u> |
|--------------------------------------|---------------------|
| <u>NGÔ BÚT</u>                       | <u>Friend</u>       |
| <u>(Same as above)</u>               | _____               |
| _____                                | _____               |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
 (Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES: | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|-------------------------------------------|---------------|---------------------|
|                                           |               |                     |
|                                           |               |                     |
|                                           |               |                     |
|                                           |               |                     |
|                                           |               |                     |
|                                           |               |                     |
|                                           |               |                     |
|                                           |               |                     |
|                                           |               |                     |
|                                           |               |                     |
|                                           |               |                     |
|                                           |               |                     |
|                                           |               |                     |
|                                           |               |                     |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ  
THỦ DỤC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban  
hành theo công văn số  
2565 ngày 27 tháng 11  
năm 1972

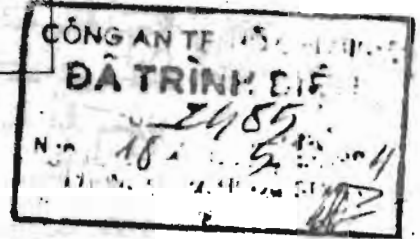
Trại

Số 267 GRI

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

SIISLD

## GIẤY RA TRẠI



Theo thông tư số 966-BGA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 261 ngày 20 tháng 4 năm 1984  
của Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Sâm Sinh năm 1932

Các tên gọi khác

Nơi sinh Quảng Ngãi.

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 133 Điện Biên Phủ, Quận 1, TP. HCM

Can tội Trung tá chỉ huy trưởng đơn vị 2 quân trị.

Bị bắt ngày 13-6-75 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 133 Điện Biên Phủ, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Trong thời gian học tập cải tạo đã có nhiều tiến bộ, chấp hành  
nội quy nghiêm, lao động và học tập tốt.

- Thời hạn quản chế 12 tháng.

- Tiền đi đường về gia đình đã cấp đủ.

Đương sự phải trình diễn ở UBND Phường, xã: Nơi về cư trú.

Trước ngày 18/11/85 năm 1984

CHỨNG NHẬN CÔNG VIỆC CHÍNH

Lên tay ngón trỏ phải  
Của Nguyễn Sâm

Danh bản số

Lập tại



Thieu Loai Hanh, Hanh Phuc

Lý lịch:

Họ tên và nhân chính trị Việt Nam: Nguyễn Lâm Aq: 52-122.523

Cấp bậc và chức vụ: Trung tá Chỉ huy trưởng

Đơn vị và đơn vị: Đơn vị 2 quân tại Nha Trang.

Ngày bị bắt: 13-6-75 - Ngày tháng năm sinh: 25-12-32.

Ngày được thả: 15-5-84

Giấy ra tại ngày 15-5-84 số 267/GAT.

Địa chỉ liên lạc theo: 284/15 Cô Đức - Q.1 - TP/HCM.

Địa chỉ thân nhân tại Hoa Kỳ: Ngô Bút

- Để nộp hồ sơ cho văn phòng ODP tại Bangkok tháng 7-84.

Đến nay chưa có IV cũng như 101, vì lý do gia đình chưa các và  
đó không có liên lạc quan hệ từ lâu nên muốn ước chi từ Hoa Kỳ  
mà thôi. Nếu cần số xin trình tiếp về gia cảnh.

Saigon ngày 13.5.88

Kính thưa Bà,

Trước hết tôi xin kể giới thiệu tôi là Nguyễn Lâm  
Nguyễn Trung tá Chỉ huy trưởng Đồn ở 2 quân trú tại Nha-  
Trang, đi tù từ 13-5-75 đến 15-5-1984, hiện sống với họ  
gia 18 tuổi và con em.

Tôi viết thư này cho Bà qua nhiều anh em giới thiệu  
được biết Bà và lòng thương anh em chúng tôi đã đứng ra  
thành lập hội và hành động cho chúng tôi, thật vô cùng cảm  
tông và thần phục hết sức.

Nay tôi gửi gởi ra hai mong Bà can thiệp cho tôi được  
ghi danh vào danh sách theo chương trình ODP để định cư tại  
Hoa Kỳ. Hiện tôi có anh bạn đang sống ở VA trước đây cũng  
cùng chung một tai cái tạo nên tôi hy vọng mọi sự bình an với  
Bà thay tôi để đi đang hiện xem như là thân nhân tại Hoa Kỳ.  
Ngã Bút.

Thành thật tha tạ Bà và cầu chúc Bà luôn luôn  
thăng tiến hơn công tác và nguyện vọng của Bà.

Kính

Nguyễn Lâm  
284/16 Gò Bắc, Q1

TP/HCM.

Saigon ngày 13-5-88

Kính thưa Bà,

Trước hết tôi xin tự giới thiệu tôi là Nguyễn Lâm  
Nguyễn Trung tá Chỉ huy trưởng Đồn ở 2 quân trú tại Nha  
Trang, đi tù từ 13-6-75 đến 15-5-1984, hiện sống với ba  
già 78 tuổi và các em.

Tôi viết thư này cho Bà qua nhiều anh em giới thiệu  
được biết Bà vô cùng thương anh em chúng tôi đã đứng ra  
thành lập hội và hành động cho chúng tôi, thật vô cùng cảm  
tông và thần phục hết sức.

Nay tôi gửi gởi ra hai mong Bà can thiệp cho tôi được  
ghi danh vào danh sách theo chương trình ODP. để được cử tại  
Hoa Kỳ. Hiện tôi có anh bạn đang sống ở VA trước đây cũng  
cùng chung một tai cái tạo nên tôi hy vọng mọi sự liên lạc với  
Bà thay tôi được kể đang hiện xem như là thân nhân tại Hoa Kỳ.  
Ngân Bút.

Thật thật tạ ơn Bà và cầu chúc Bà luôn luôn  
thăng tiến công tác và nguyên vọng của Bà.

Kính

Nguyễn Lâm  
284/16 Gò Bắc, Q1  
TP/HCM.

Saigon ngày 13.5.88

Kính thưa Bà,

Trước hết tôi xin từ chối thư từ là Nguyễn Lâm  
Nguyễn Trung tá Chỉ huy trưởng Đồn ở 2 quân trú tại Nha-  
Trang, đi từ từ 13.5.75 đến 15.5.1984, hiện sống với họ  
gia 78 tuổi và các em.

Tôi viết thư này cho Bà qua nhiều anh em giới thiệu  
được biết Bà vô cùng thương anh em chúng tôi đã đứng ra  
thành lập hội và hành động cho chúng tôi, thật vô cùng cảm  
động và thần phục hết sức.

Nay tôi gửi gởi ra hai mong Bà can thiệp cho tôi được  
ghi danh vào danh sách theo chương trình ODP để định cư tại  
Hoa Kỳ. Hiện tôi có anh bạn đang sống ở VA trước đây cũng  
cùng chung một hai cái tạo nên tôi hy vọng mọi sự biến lạc thì  
Bà thay tôi được để danh hơn xem như là thân nhân tại Hoa Kỳ.  
Ngân Bút.

Thành thật tạ ơn Bà và cầu chúc Bà luôn luôn  
thăng tiến công tác và nguyện vọng của Bà.

Kính

Nguyễn Lâm  
284/16 C. Bắc, Q.1

TP/HCM.

Kính gửi chị Khước mình Thở

Virginia, ngày 5 tháng 7, 1988

Kính Chị Thở,

Tiếp theo cuộc điện đàm với Chị hôm cuối tuần, tôi xin gửi thư đây hồ sơ của 4 người bạn đồng cảnh ngộ hiện đang ở Việt nam.

Tôi xin sơ lược về 4 người để chị có 1 khái niệm tổng quát về giấy tờ của họ quá sơ sài, ngoài tư giấy tờ tại.

1. Trung tá Hoàng Xuân Thuởng, hồ sơ đã nộp đến ODP Thái Lan từ năm 1985 và có bảo lãnh của hội USCC.

2. Trung tá Nguyễn Sâm, hồ sơ đã nộp đến ODP Thái Lan giữa năm 1984.

3. Đại úy Bùi Tỷ, tuế 49 Nguyễn Huệ, quận 3, Tp Huế

4. Thiếu tá cảnh sát Huỳnh Diễm, tuế 23 P Vĩnh Hội, Bến Vân Đồn, quận 4, Tp HCM.

Ngoại trừ Trung tá Sâm mà vợ con đã ở Canada những mất liên lạc từ lâu, cái người khác đều còn lưu lại quê nhà với vợ con và không 1 thân nhân nào ở Mỹ. Tuy nhiên, tất cả đều ao ước được định cư tại Mỹ vì họ đều là nạn nhân của chế độ cộng sản và đã bị cầm tù từ 8 năm tới 13 năm.

Kính nhờ Chị với Khả năng và nhiệt tình sẵn có, giúp đỡ họ. Thay mặt họ và với tư cách cá nhân, tôi xin chân thành cảm ơn Chị.

Ngô Bút

Kính,  
Ngô Bút



**Trại**

**Học tập — Tự do — Hạnh phúc**

Mẫu số 001-Q.T.G, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

SD-267 CRT

**SILSLO**

CÔNG AN TỈNH  
ĐÃ TRÌNH DIỆ  
2485  
18  
19

Theo thông tư số 966-BGA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 261 ngày 20 tháng 4 năm 1984  
của Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Sơn Sinh năm 1932

**Các tên gọi khác:**

Nơi sinh Quảng Ngãi.

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt: 139 Điện Biên Phủ, Quận 1, TP. HCM

Cán tại Trung tá chỉ huy trưởng đơn vị 2 quản trị.

Bị bắt ngày 13-6-75      Ân phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ của \_\_\_\_\_

Đã bị tăng án - \_\_\_\_\_ lần, cộng thành \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_

Đã được giảm án \_\_\_\_\_ lần, cộng thành \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tháng

Nay về cư trú tại 133 Điện Biên Phủ, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh

### Nhận xét quá trình cải tạo

Trong thời gian học tập cải tạo đã có nhiều tiến bộ, chấp hành nội quy nghiêm chỉnh, lao động và học tập tốt.

- Thời hạn quản chế 12 tháng.

- Tiền chi dùng về gia đình đã cấp đủ.

Đương sự phải trình di ở UBND Phường, xã: Nơi về cư trú.

Trước ngày 18/11/85 năm 1984

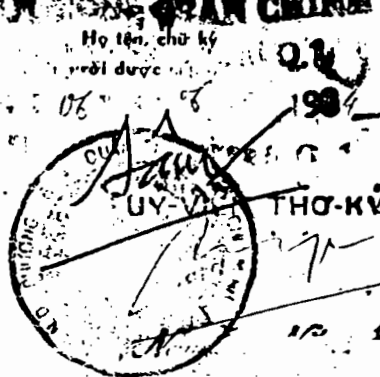
CHÚNG TA ĐÃ CHỨNG

### Lia tay ngôn trò phải

Của Nguyễn Sơn

### Danh bản số

Leip 41



Thieu Lan Han, Hoa Binh

Lý lịch:

Họ tên từ nhân chính trị Việt Nam: Nguyễn Lâm. Số: 52-122.523

Cấp bậc và chức vụ: Trung tá Chỉ huy trưởng

Đơn vị và đơn vị: Đơn vị 2 quân tử tại Nhathang.

Ngày sinh: 13-6-75 - Ngày tháng năm sinh: 25-12-32.

Ngày được: 15-5-84

Ngày ra tại ngày 15-5-84 số 267/GRT.

Địa chỉ hiện tại: 284/15 Cổ Đức - Q.1 - TP/HCM.

Địa chỉ thân nhân tại Hoa Kỳ: Ngô Bút.

- Đã nộp hồ sơ cho văn phòng ODP tại Bangkok tháng 7-84.  
Hiện nay chưa có IV cũng như 101, vì lý do gia đình chưa các m  
đã không có liên lạc quan hệ từ lâu nên mong ước cho từ Hoa Kỳ  
mà thôi. Nếu cần số xin tình tiếp về gia cảnh.

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|

**SISLO**

## GIẤY RA TRAI

Theo thông tư số 966-BGA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 261 ngày 20 tháng 4 năm 1984  
của Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Sâm Sinh năm 1932

### Các tên gọi khác

Nơi sinh Quảng Ngãi.

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt: 133 Điện Biên Phủ, Quận 1, TP. HCM

Cán tội Trung tá chỉ huy trưởng đơn vị 2 quản trị.

Bị bắt ngày 13-6-75 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ của

Đã bị tăng án \_\_\_\_\_ lần, cộng thành \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_

Đã được giảm án \_\_\_\_\_ lần, công thành \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_

Nay về cư trú tại 133 Điện Biên Phủ, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh

### Nhận xét quá trình cải tạo

Trong thời gian học tập cải tạo đã có nhiều tiến bộ, chấp hành nội quy nghiêm, Lao động và học tập tốt.

- Thời hạn quản chế 12 tháng.

- Tiền chi dùng về gia đình đã cấp đủ.

Đương sự phải trình di ở UBND Phường, xã: Nơi về cư trú.

Trước ngày 18/11/85 năm 1984

CHÚNG TÔI ĐANG CHỜ

### Lên tay ngôn trò phải

Của Nguyễn Sơn

### Danh bản số

41



Thieu Lan Han, Han Shun

Lý lịch:

Họ tên từ nhân chính trị Việt Nam: Nguyễn Lâm. Sg: 52-122-523

Cấp bậc và chức vụ: Trung tá Chỉ huy trưởng

Đơn vị và đơn vị: Đơn vị 2 quân tử tại Nha Trang.

Ngày bị bắt: 13-6-75 - Ngày tháng năm sinh: 25-12-32.

Ngày được thả: 15-5-84

Ngày ra tại ngày 15-5-84 số 267/GAT.

Địa chỉ liên lạc thuê: 284/15 Cô Đức - Q1 - TP/HCM.

Địa chỉ thân nhân tại Hoa Kỳ: Ngô Bút.

- Đã nộp hồ sơ cho văn phòng ODP tại Bangkok tháng 7-84.  
Hiện nay chưa có IV cũng như 101, vì lý do gia đình chưa các m  
đạt không có liên lạc quan hệ từ lâu nên mong ước chủ tịch Hoa Kỳ  
mã thời. Nếu cần số xin trình tiếp về gia cảnh.